



Program cezhraničnej spolupráce  
Maďarská republika-Slovenská republika  
2007-2013

**Európska únia**  
Európsky fond regionálneho rozvoja



## Budujeme partnerstvá



**Vážená pani! / Vážený pán!**

Touto cestou Vás informujeme, že 1. októbra 2012 sa začala realizácia spoločného projektu organizácií Információs Társadalomért Alapítvány (HU) a Združenia za spoločné ciele (SK) pod názvom „**Közösen közös nyelven – Spolu spoločnou rečou**“ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika. Naším cieľom je podporiť rozvoj pohraničných malých a stredných podnikateľov pomocou balíku služieb a informačného systému.

V rámci projektu vytvoríme **dvojazyčnú webovú stránku**, vzdelávaciu plochu (**eLearning**), **pomocou** ktorej podnikatelia dostávajú **aktuálne**, inde len ťažko a draho získateľné informácie **bez ohľadu na miesto a čas**.

Dvojazyčne prístupné, zrozumiteľné **učivá** zoskupujú aj **zákonné a ekonomické** informácie charakteristické na naše **krajiny** (napríklad dane, projektové financovanie, verejné obstarávanie, základy podnikania atď.), a tým poskytujú **užitočnú a praktickú** pomôcku pre **malých a stredných podnikateľov**, ktorí vykonávajú svoju činnosť v cezhraničnej oblasti, respektíve pre tých, ktorí plánujú svoje podnikanie rozbehnúť v cieľovej oblasti, v zahraničí.

Neoddeliteľnou súčasťou projektu je **databáza na vyhľadávanie partnerov a jej rozšírenie o možnosť prezentovania projektových nápadov**, čo umožňuje registrovaným používateľom, aby si našli vhodného partnera v regióne k realizácii projektov, k vypracovaniu programov v národných projektoch alebo projektoch Európskej únie. Týmto môžeme **zosilniť hospodársku a sociálnu spoluprácu pohraničných podnikov**, keďže realizácia nových projektov prebieha v rámci nášho regiónu. Poskytnuté informácie, vypracovanie a realizácia spoločných projektov takto **napomáha zvyšovaniu hospodárskej konkurencieschopnosti pohraničného regiónu**.

Ďalšie informácie o projekte nájdete na stránke [www.infota.org](http://www.infota.org), [www.info-net.sk](http://www.info-net.sk), alebo sú elektronicky dostupné na adrese [szovetseg@szakc.sk](mailto:szovetseg@szakc.sk), [info@infota.org](mailto:info@infota.org).

Touto cestou si Vám dovoľujeme **ponúknuť bezplatné používanie projektových nástrojov** (vzdelávací systém, prezentovanie projektových nápadov, databáza na vyhľadávanie partnerov, fórum, informačný materiál). K tomu Vás prosíme o **vyplnenie** priloženého/elektronicky zaslaného **registračného formuláru**.

Dúfame, že Vaše **podnikanie sa obohatí užitočnými vedomosťami, informáciami, partnermi, nápadmi, tešíme sa na Vašu spoluprácu**.

**Ing. Pogány Erzsébet**  
**Združenie za spoločné ciele**

**Dr. Kiss Ferenc**  
**Információs Társadalomért Alapítvány**

Obsah tohto letáku nereprezentuje oficiálne stanovisko Európskej únie. Webová stránka projektu:  
<http://www.husk-cbc.eu> Program cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007- 2013  
projekt Spolu spoločnou rečou HUSK/1101/1.5.1./0245